



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 11 януари 2019 г.
(OR. en)

Междуинституционално досие:
2018/0429 (NLE)

5256/19
ADD 1

TRANS 10
EU-GNSS 2
MAR 5
AVIATION 3
ESPACE 1
RELEX 17
CSC 5
COREE 1

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Генералния секретар на Европейската комисия,
подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор

Дата на получаване: 4 януари 2019 г.

До: Г-н Јерре TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на
Европейския съюз

№ док. Ком.: COM(2018) 853 final

Относно: ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА за
склучване, от името на Европейския съюз и неговите държави членки,
на Протокола към Споразумението за сътрудничество относно
Гражданска глобална навигационна спътникова система (ГНСС)
между Европейската общност и нейните държави членки, от една
страна, и Република Корея, от друга страна, за да се вземе предвид
присъединяването на Република България, Република Хърватия и
Румъния към Европейския съюз

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2018) 853 final.

Приложение: COM(2018) 853 final

Брюксел, 4.1.2019 г.
COM(2018) 853 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване, от името на Европейския съюз и неговите държави членки, на Протокола към Споразумението за сътрудничество относно Гражданска глобална навигационна спътникова система (ГНСС) между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България, Република Хърватия и Румъния към Европейския съюз

ПРОТОКОЛ

КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

ОТНОСНО ГРАЖДАНСКА ГЛОБАЛНА НАВИГАЦИОННА СПЪТНИКОВА СИСТЕМА (ГНСС)

МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И НЕЙНИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,

И РЕПУБЛИКА КОРЕЯ, ОТ ДРУГА СТРАНА,

ЗА ДА СЕ ВЗЕМЕ ПРЕДВИД ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, РЕПУБЛИКА
ХЪРВАТИЯ И РУМЪНИЯ КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ

и

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

УНГАРИЯ,

РЕПУБЛИКА МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОЛША,
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,
РУМЪНИЯ,
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ

наричани по-долу „държавите членки“,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА КОРЕЯ,

от друга страна,

КАТО ПРИПОМНЯТ Споразумението за сътрудничество относно Гражданска глобална навигационна спътникова система (ГНСС) между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна (наричано по-долу „Споразумението“), подписано на 9 септември 2006 г., което влезе в сила на 1 юли 2016 г., и по-специално член 18, параграф 3 от него;

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз на 1 януари 2007 г. и присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз на 1 юли 2013 г.;

КАТО ЖЕЛАЯТ Република България, Република Хърватия и Румъния да се присъединят към Споразумението;

КАТО ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ член 6, параграф 2 от Акта относно условията за присъединяване на Република България и Румъния, член 6, параграф 2 от Акта относно условията за присъединяване на Република Хърватия и промените в учредителните договори на Европейския съюз, присъединяването на тези държави към Споразумението трябва да се одобри чрез сключването на протокол към Споразумението,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

Република България, Република Хърватия и Румъния са страни по Споразумението за сътрудничество относно Гражданска глобална навигационна спътникова система (ГНСС) между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, и съответно приемат и вземат предвид по същия начин като останалите държави членки текста на Споразумението.

ЧЛЕН 2

Настоящият протокол представлява неразделна част от Споразумението.

ЧЛЕН 3

Текстовете на Споразумението, изготвени на български, хърватски и румънски език, се прилагат към настоящия протокол.

ЧЛЕН 4

Протоколът влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата, на която страните са уведомили депозитаря на Споразумението с дипломатически ноти за приключване на съответните си вътрешни правни процедури, необходими за влизането в сила на настоящия протокол.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени за тази цел от правителствата си, подписаха настоящия протокол.

Съставено в два еднообразни екземпляра в [...] на xxx ден от месец mm две хиляди и zz на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и корейски език, като всички текстове са еднакво автентични.

ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ДЪРЖАВИТЕ
ЧЛЕНКИ

ЗА РЕПУБЛИКА КОРЕЯ